新辦到大幫各貨批發相宜

雲高　金利源　華埠

GIM LEE YUEN LTD.
71-77 Pender Street East
Phone Sey. 899-3239 Vancouver B.C.

本店開張卅餘年專辦祖國蘇杭雜貨參茸藥材著名膏丹丸散男女儒履鞋靴絲索山貨水貨不論發行零沽極表歡迎且今本店更擴充營業特派伴回國創設香港金利隆辦庄凡各貨物親自督選價廉物美一經交易盡知貨真價實與別不同也

鑽石金玉器首飾時錶發客

特設滙兌局

本號發出之滙票廣東各埠市隨時找換港紙同胞帶旋自滙自收尤為利便

金利源興記林 立寬 舉振 鈞治 啟

合時水仙花荔枝乾唐光絲巾發行行情印便函索奉呈

醫生劉孟義

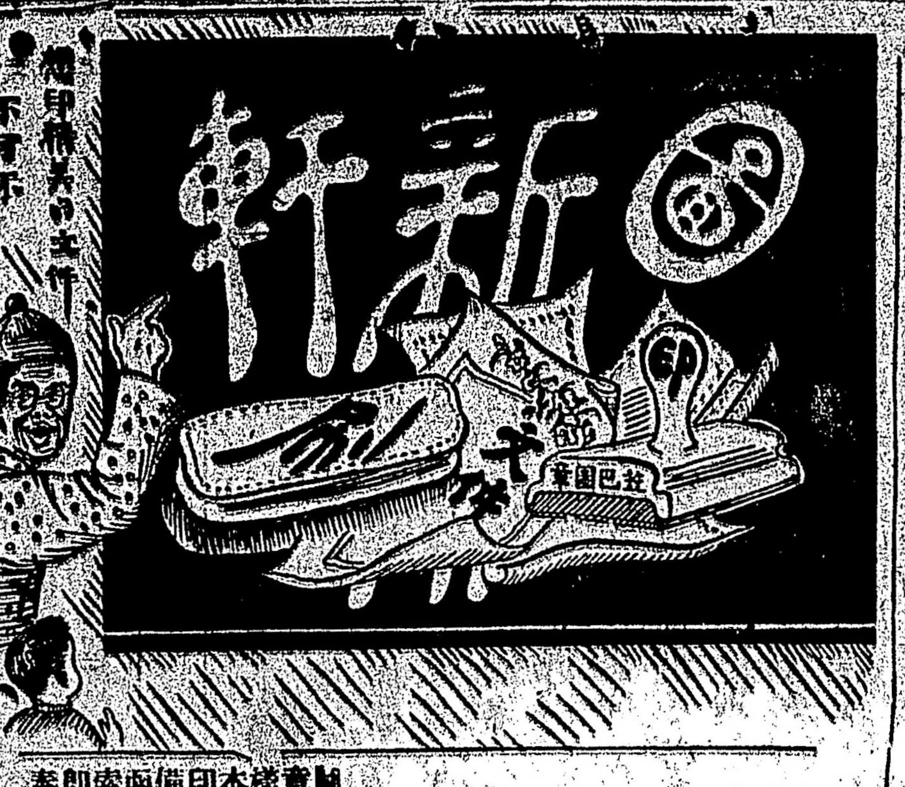
診脈寓大觀客棧　擅理婦科小兒

包醫風癱半身不遂　週身不遂限日全愈

通訊處 TaiQuon Rooms
100 Pender St. E. Vancouver B.C.
電話矢磨1852

4X
DAIRY BREAD

四的市之麵包大條爽好食


新軒
想印精美的文件
不可不
請臨何新軒

圖章樣本印備函索即奉

HO SUN HING CO.
258½ Pender St. E.
Vancouver B.C. Phone Daug. 5575

司理林[illegible]啟

◀營業四特色▶

字粒玲瓏
排版雅觀
取價低廉
交件迅速

存心軒曹統新

（本軒通訊處）
C. T. SUN
900 Temple Street
Los Angeles, Cal., U. S. A.

外埠批發總行

丸散目錄　救急良方

來函取閱便寄

本軒近數年來對於僑胞之惠顧本軒膏丹丸散較大宗者例有扣折今特再佈告俾遐邇咸知若惠顧一次滿壹元者九折滿壹拾元以上八折俱照目錄原價扣折收現商家長期代理另議

◎◎五鞭補腎丸

此丸主治腎虧陽痿遺精遺溺常多小水命門火乏陽事不舉兩耳聾鳴耳吼流水頭暈眼花體疲欲睡腰背骨痛血弱氣虛試服一料重症亦愈　每兩三元　每料卅元

◎◎養心生血丸

恍惚無定神情不爽血虛體倦心跳怔忡四肢凍冷痲痺如風目睛無力視物帶朦請服此丸定必見功　小半料五元　全料廿元

◎◎皮膚止癢解毒水

統理一切皮膚血毒頑癬疥癩花柳餘毒瘡癩小粒油蝨濕毒痕癢不止血癬等屬微力擦搽收效神速　每瓶一元二五　每打十二元五

◎◎濕毒俱爲仙露除

統新先生醫鑒本埠僑胞多業衣館其受濕毒而變生紅粒痕癢等症者頗不乏人此等症纏綿難愈患者苦之弟幸於前日購有貴軒之皮膚水數樽分與僑胞同用均能藥到回春衆皆稱妙囑弟代買故特字到來求將皮膚水一打由郵寄下以應僑界之需并祈將此函刊於報上以當廣告爲盼　梁恩付

Long Yen, 421 E. Jefferson St., Springfield, Ill

◎◎神效脚腫丸　每兩一元二五　每料一十元正

弟前染脚部浮腫滯痛屢醫無功偶遇曹君子然述及曹統新先生醫藥良妙并以丸散良方合集見示於余因知先生有脚腫丸脚腫水發售乃即函購一料服用之後腫痛俱消至今無復發之患真良藥也　關崇榮敬

Chung Lee 22 Thompson St.
Barry Dock, S. Wales, England

◎◎遠年頭痛幸醫痊

弟染久年頭痛之症四時發作苦楚難當百藥備嘗毫無功效近見報載西人北架氏亦患此症請曹統新先生治愈因特將症狀函求曹先生治理蒙按症發藥付來照單用藥頭痛立止至今數月未見復發於此可知曹先生良醫良藥名不虛傳矣　紐約春嵐敬

Chas. Yen 1124 on Ast Ave. Astoria, L. I., N. Y.

◎◎頑痰咳嗽有良方

讓染頑痰咳嗽之症已逾半年服藥雖多頑症如故飲食難入夜睡不安羣醫束手未得其策幸得友人介紹即函求曹統新先生代爲設法蒙即付藥到來照信服藥不數日而頑症盡愈設若早知先生必不致如此受苦也感激之餘特申於報　旅威省江世讓白

Sam Sing, 731 Pehn. Ave., Sheboygan, Wis.

◎◎疳濁一齊消

曹統新先生醫鑒敬者敝友前染白濁鹹疳諸症曾函求先生治理蒙寄來茶劑藥丸等照交敝友應用後鹹疳白濁兩者俱消先生如此良醫妙藥弟知之久矣前弟在企連李巴埠餐館之時屢用先生之藥皆能收效至此次友人初欲用西醫藥針治理弟勸其不可務宜請曹先生施以中藥爲佳後果能收功至今數月亦無再發對我言不勝感佩先生用藥之妙云專此順請　醫安　旅美洛市炳冷余均中上言

Quan On Chong Co. 319-5th St. Rock Springs, Wyo.

◎◎患頑痰難醫者請看

鄙人操業衣館食燥熱之物過多以致喉間不得自然常被頑痰阻塞固結難化雖曾請西醫割之亦難痊愈故函求統新宗先生醫治蒙寄來化痰丸及化痰水貳藥照單服後甚見有功頑痰既化精神倍佳可見先生之神醫妙藥也　曹起華謹白

Harry Tso, 5052 W. Madison St. Chicago, Ill.

生隆棧參茸玉桂藥材

秘製經驗膏丹丸散

壯陽復腎還少丸	每盒抗
龜鹿滋陰丸	每盒抗
補腎壯陽酒	每樽忱
蛤蚧大補藥水	每樽忱
夜夢遺精補腦補腎丸	每盒兇
無夢滑精固精丸	每盒忱
專治久年虛濁丸	每盒兇
小腸氣痛斷根丸	每樽忱
心胸腹脹心胃痛無價金丹	每樽兇
化痰順氣止咳丸	每樽阮
久咳傷症潤肺丸	每盒抗
跌打還魂丸	每個[illegible]
跌打吊瘀止痛膏	每張阮
解毒扶元搜毒藥酒	每罐兇
神効白濁藥水	每樽忱
外射白濁止痛水	每樽忱
五淋白濁止痛丸	每樽阮
花柳疳瀉毒丸	每樽纯
花柳痾疔骨痛丸	每樽纯
接紅月婆妙丸	每樽阮
皮膚濕毒止癢水	每樽阮
疏解內臟濕毒丸	每兩纯
婦科合歡種子丸	每盒兇
婦科壯元續嗣丸	每樽阮
始創婦科阻孕丸	每盒阮
刀傷止痛生肌水	每樽阮
壯陽久戰延少丸	每樽阮

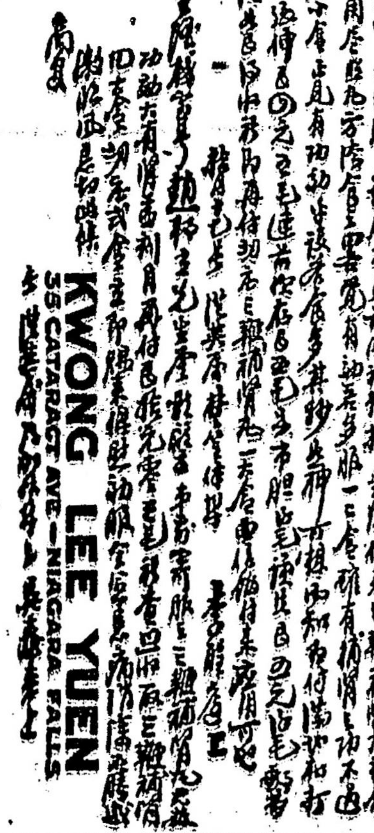
各項丸散未能備錄欲知其詳函索目錄

馳名三鞭參茸補腎丸

此丸壯陽健腎補腦添精尚治思勞色慾百損以致五勞七傷形神俱困等症方用參茸三鞭魚膠鹿耙等配製而成其功用滋腎水養心血補腦髓壯筋骨扶元陽潤肌膚爲補腎獨步之品其功效神奇出人意外請看下列證書便知其概矣

價目　大盒五元　小盒弍元伍　郵費自備

保證書



KWONG LEE YUEN
35 CATARACT AVE — NIAGARA FALLS

◎新到唐山鮮明各種瓜仁菜米發客

Sang Lung Jan Co.
26 Pender St. W. Vancouver B. C. Can

趙邦立統理內外全科花柳雜症寓內

佐治大旅館

GEORGE HOTEL
Phone Sey. 92750
207 Georgia St. E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠緬街夾佐治街角房舍雅潔汽喉溫暖水喉冷熱亦與唐埠甚爲鄰近僑胞光臨極表歡迎

▲電話（矢務）九二七五〇

醫士余躍瀾寓

司理　余朋和　鄭福滋　啟

雲高　華英客棧　華埠

WAH YING ROOMS
105 Pender St. E Phone Sey. 6823
Vancouver, B. C.

◎重新廣告

啟者本棧重新修飾異常華麗住房光潔新置床褥傢具增置冷熱水喉煖汽龍電光燈大加改良煥然一新僑胞惠顧招待妥當價格相宜謹登告白仰候垂青

本棧在片打街東一百零五號　電話（詩磨）六八二三

司事羅齊恬伍時令啟

◎大觀客棧

歡迎旅僑廣告

敢者本客棧開設云埠片打街東門牌一百號在唐人街之中心地點適宜樓高氣爽裝修華麗房內均有洋瓷面盆冷熱水喉暖氣龍沐浴室等俱全本主人不惜重資全用新式傢私床櫈几桌佈置適當遠近僑胞光顧無任歡迎

電話一八五二
矢磨四壹零四L.

Dai Quon Rooms
100 Pender ST. E.
Vancouver B. C.

司理人　馬心喜　劉孔正　披露

◎章記號

小號在云哥化埠經歷有年今遷往廣東街照形貿易専辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上西文賜來無悞

JUN KEE CO
3 Canton St. Box 366
Vancouver, B. C.

司理阮本祝

▲溫金有告白

敢者弟代辦訟務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、口供紙、入籍紙、園批、屋抵、地契、囑書、各合同、各種生意註冊、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各種文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、請登告白、祈爲垂青

▲寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號山仔梳銀行二樓　喊綫詩磨二二四〇

通訊住址

W. A. Cumyow
Can. Bank of Commerce
Bldg, PhoneSey. 2240
501 Main St.
Vancouver B. C.

黃章龍專醫紅雲血癬花柳脚科

總代理　金利源　GIM LEE YUEN LTD.
75-77 PENDER ST. EAST, VANCOUVER, B. C.

◎揀選上等藥料自製

久年花柳淋症丸　每盒七圓　[illegible]

紅雲血癬丸　[illegible]

水腫立消丸　[illegible]

參茸夜夢遺精丸　[illegible]

新久白濁丸　[illegible]

[illegible]症神効丸　[illegible]

[illegible]氣斷根丸　[illegible]

六寧丸　[illegible]

◎恭頌良醫　[illegible]

輝榮尤魚公司糯米粉廣告

英洲尤魚唐山糯米粉發行

本號始創英洲尤魚近今開辦多年坐賣各貨號光顧不勝銘感矣茲恐各貨號由遠來辦來各字號生粉號雖分別何種米粉也現本號一興中國貨不惜資本特有頭個般商人在中國各埠挑選上好白米粘米運來自用機器揀粉備搭各粉鼻似發行揀價極廉[illegible]粉實有自謂但係真正貨而且新鮮幼滑係全族粉原質食[illegible]香包無船倉蒸氣退味失味之敗離係與遠東運來各號生粉有天淵之分別[illegible]諸君採辦擇明包面魚嘜商標細視貨色庶不致悮不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霜香咸魚時價

淨糯米粉（五磅庄 四磅庄）一百磅十五元五毛

淨粘米粉全上一百磅十五元五毛

麥英崙洗衣刷　壹打五元六毛

Wgin Hem Fish Co.　Fairville, N. B. Can.

新張　加拿大　民興公司　卡技利　廣告

MAN HING & CO.
214 Centre St., Calgary Alta
Phone M 1016

敢者本公司厚集鉅資承買砵亞打省卡技利埠合益隆全盤生意傢私樓宇從新改良擴充營業專辦祖國油米藥材蘇杭襪貨罐頭食品京果海味四時瓜菜絲髮傢履爆竹紙料磁器樂具化粧用品並代理各家膏丹丸散雜誌書報式式具備現值新張伊始價格定必從廉僑胞惠顧通函面購特別歡迎

司理梁炳雲啟